JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

JEUDI, le 28 Mai 1812. (No. 149.) *DONDERDAG, den 28 Mei 1812.*

INTERIEUR.

LEEUWARDE, *le 23 Mai.*

Aujourd'hui, a été solennellement installé par M. le préfet le tribunal de commerce résidant dans cette ville, et composé de

MM. *Pieter Cats*, président;
Carel Willem Katwinkel,
Geert Buising,
Fredrik Fongers de Haan,
Auke Klomp,
Johannes Jacobus Meinsma,
Jurjen Blok,
J. T. Hamstra,
Sybout Sybouts,
} Juges; Suppléans.

Le conseiller-d'état, grand-croix de l'ordre impérial de la Réunion, un des commandans de la légion-d'honneur, intendant-général des finances et du trésor-impérial en Hollande, prévient les porteurs des tontines, partant à la charge du ci-devant quartier de Nimègue:

Qu'il sera procédé au bureau du ci-devant receveur-général *de Bruyn* à Nimègue, pendant le mois de juin prochain, au paiement de ces tontines, pour l'année échue le 1er janvier 1810 et ce au montant intégral desdites tontines.

Que ce paiement sera effectué pour la moitié, ou sur le premier semestre en numéraire, et pour l'autre moitié ou le second semestre en certificats à échanger en rescriptions. Qu'ils sont tenus de remettre audit receveur-général, outre leur certificat de vie, une simple copie de ce certificat, et deux quittances, l'une pour le paiement en numéraire du premier semestre et l'autre pour le paiement en certificats du second semestre.

Les porteurs susdits sont adhortés de profiter du terme fixé pour cet apurement, à cause que d'après le décret impérial du 26 mars dernier l'apurement de l'arriéré de la dette publique de Hollande jusqu'au 1er juillet 1809, doit cesser au 1er juillet prochain.

Amsterdam, le 20 mai 1812.

Le conseiller-d'état intendant-général,

GOGEL.

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

LEEUWARDEN, *den 23 Mei.*

Heden is alhier door den heer prefekt plegtig geïnstalleerd het tribunaal van koophandel, residerende binnen deze stad, en bestaande uit

De heeren *Pieter Cats*, president;
Carel Willem Katwinkel,
Geert Buising,
Fredrik Fongers de Haan,
Auke Klomp,
Johannes Jacobus Meinsma,
Jurjen Blok,
J. T. Hamstra,
Sybout Sybouts,
} Regters; Suppleanten.

De staatsraad, groot-kruis van de keizerlijke orde der Reunie, een der kommandanten van het légioen van eer, intendant-generaal der finantien en van de keizerlijke schatkist in Holland brengt, bij deze, ter kennisse van alle houders van lijfrenten, met faveur van tontine, ten laste van het voormalig kwartier van Nijmegen:

Dat, gedurende den loop der maand junij aanstaande, ten kantore van den gewezen ontvanger-generaal *de Bruijn*, te Nijmegen, zullen worden uitbetaald dezelve lijfrenten, over het jaar, verschenen den 1sten januarij 1810, en zulks tot het volle of integraal bedrage derzelve lijfrenten.

Dat deze betaling zal geschieden voor de helft, of over de zes eerste maanden, in numerair, en voor de wederhelft, of over de zes laatste maanden, in certificaten, verwisselbaar in rescripties, en dat de houders, buiten en behalve de attestatie de vitâ en eene simple kopij van dezelve, aan den ontvanger-generaal voornoemd zullen moeten overleggen, twee afzonderlijke quitantien, de eene voor de betaling in numerair over de zes eerste maanden, en de laatste voor de betaling in certificaten, over de zes laatste maanden.

De houders dezer lijfrenten worden aangemaand, om zich den gestelden termijn van aanzuivering ten nutte te maken, vermits op 1 julij aanstaande de aanzuivering der achterstallige renten van de hollandsche schuld tot 1 julij 1809, uit kracht van het keizerlijk decreet van den 26sten maart ll., ceseert.

Amsterdam, den 20sten mei 1812.

De staatsraad intendant-generaal,

GOGEL.

BRUXELLES, *le 18 Mai.*

On nous mande de toutes les parties de l'ancienne Belgique, que, de mémoire d'homme, les riches et fertiles campagnes de cette belle contrée, n'ont offert un aspect plus magnifique. Tous les genres de productions, que l'on doit à la bonté d'un sol fécondé par l'industrie et le travail opiniâtre de ses habitans, se montrent sous le plus bel aspect: il semble que la nature veuille réparer cet été, par la prodigalité de ses dons, la récolte médiocre de l'année dernière. Les grains, de toute espèce sont sur-tout d'une superbe apparence; enfin, on peut ajouter avec certitude que la moisson sera d'une abondance extraordinaire. L'expérience a démontré dans la Belgique, que les mois de mai, humides et même un peu froids, ont toujours été les plus favorables aux récoltes: c'est le cas de la présente année. (*l'Oracle.*)

METZ, *le 15 Mai.*

Lundi 4 de ce mois, une famille de Metz a été empoisonnée; voici les détails de ce malheur qui ne peut être attribué à un crime ni même à la malveillance: Dimanche 3, un porteur de contrainte acheta des pois, les fit cuire, en mangea et eut ensuite un dérangement dont il ne songea pas à rechercher la cause. Devant partir le lendemain pour la campagne, et ayant de reste de ces pois et du bouillon, il les donna à un tonnelier qui habite la même maison; le tonnelier et toute sa famille, excepté sa femme, en mangèrent et en devinrent malades. Dès le lundi à 7 heures du soir, un enfant de 6 ans en mourut; le mardi à six heures du soir, un autre enfant de 9 ans eut le même sort; une fille de 13 ans a été à l'extrémité; le père a beaucoup souffert, et un enfant de deux ans n'a été qui légèrement incommodé.

On s'est assuré que les pois ont été cuits dans une marmite de fonte, et qu'ils ont été conservés, ainsi que le bouillon, dans des vases de terre.

M. le maire a fait donner, à cette famille, les secours les plus prompts; il a envoyé des officiers de santé pour ouvrir le corps du premier enfant mort, dans l'espérance de découvrir les causes de ce malheur, et des moyens de salut pour les victimes qui luttaient encore, mais les causes ont échappé à toutes les recherches. (*Moniteur.*)

EXTERIEUR.

GRAND-DUCHÉ DE FRANCFORT.

FRANCFORT, *le 13 Mai.*

Le Moniteur Westphalien annonce qu'une partie des troupes prussiennes se joindra aux troupes alliées, et qu'elles prendront position en Silésie. Les troupes de la confédération du Rhin sont en grande partie dans le duché de Varsovie.

D'après une gazette de Berlin, le quartier-général du maréchal prince d'Eckmuhl se trouve à Braunsberg, dans la Prusse-Orientale.

(*Journal de l'Empire.*)

Du 15.

La vente des marchandises coloniales arrivées de Magdebourg se fait d'une maniere infiniment plus avantageuse qu'on ne s'y attendait. Les prix, qui étaient tombés, se sont élevés; le nombre d'acheteurs est très considérable. Quelques négocians du grand-duché de Berg ayant acheté des cafés et des sucres, mais ayant

BRUSSEL, *den 18 Mei.*

Men meldt ons uit alle gedeelten van het voormalig Belgie, dat de rijke en vruchtbare landen van die schoone landsdouw, bij menschen gehengen, zulk een prachtig schouwspel niet hebben opgeleverd. Alle soorten van voortbrengselen, die men der vruchtbaarheid, welke door de nijverheid en duurzamen arbeid van derzelver bewoners nog vermeerderd wordt, te danken heeft, vertoonen zich onder de schoonste gedaante; het schijnt, dat de natuur dezen zomer, door de kwistigheid harer gaven, den middelmatigen oogst van het laatstleden jaar wil vergoeden. Vooral hebben de granen van allerhanden aard het schoonste aanzien; kortom, men kan met zekerheid voorspellen, dat de oogst buitengemeen voordeelig zal zijn. De ondervinding heeft in Belgie bewezen, dat vochtige en zelfs een weinig koude mei-maanden altoos het voordeeligst voor den oogst zijn geweest: zulks is het geval in het tegenwoordige jaar. (*l'Oracle.*)

METZ, *den 15 Mei.*

Maandag, den 4den dezer, is een huisgezin van Metz vergeven geworden; zie hier de bijzonderheden van dit ongeluk, dat aan geene misdaad noch zelfs aan geene kwaadwilligheid kan toegeschreven worden: Zondag, den 3den, kocht een deurwaarder-executant erwten, liet dezelve koken, at er van, en had vervolgens eene ongesteldheid waarvan het hem niet inviel, de oorzaak op te speuren. Zich den volgenden dag buiten de stad moetende begeven, en nog van deze erwten en van de bouillon over hebbende, gaf hij het een en ander aan een' kuiper, die hetzelfde huis bewoont; de kuiper en zijn geheel huisgezin, uitgezonderd zijne vrouw, aten er van en werden daar door ziek. Reeds des maandags, avonds ten 7 uren stierf een kind van zes jaren; een ander kind van negen jaren had hetzelfde lot; een meisje van dertien jaar is op het uiterste geweest; de vader heeft veel geleden, en een kind van twee jaren was slechts een weinig onpasselijk.

Men heeft zich verzekert, dat de erwten in een ijzeren pot gekookt waren, en dat dezelve gelijk ook de bouillon in aarde potten waren bewaard.

De heer maire heeft dit huisgezin de spoedigste hulp doen t ebrengen; hij heeft officieren van gezondheid gezonden, om het ligchaam van het eerst gestorven kind te openen, in de hoop, de oorzaak van dit ongeluk, en middelen tot redding der slagtoffers, die nog leden, te zullen ontdekken, maar de oorzaken zijn aan alle nasporingen ontsnapt. (*Moniteur.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

GROOT-HERTOGDOM FRANKFORT.

FRANKFORT, *den 13 Mei.*

De Westfaalsche-Moniteur meldt, dat een gedeelte der pruissische troepen zich bij de geallieerden zal voegen, en in Silezie post al vatten. De troepen van het Rijn-Verbond zijn voor een groot gedeelte in het hertogdom Warschau.

Volgens een Berlijnsch dagblad, is het hoofdkwartier van den maarschalk prins van Eckmuhl te Braunsberg, in Oost-Pruissen.

(*Journal de l'Empire.*)

Van den 15den.

De verkoop der van Maagdenburg gekomen koloniale goederen geschiedt, veel voordeeliger dan men verwacht had. De prijzen, die gedaald waren, zijn weer gerezen; het aantal koopers is aanmerkelijk. Eenige kooplieden, uit het groot-hertogdom Berg, koffij en suiker gekocht hebbende, doch vervolgens te weten gekomen

depuis qu'il ne leur serait pas permis de les introduire dans le grand-duché, les ont revendus ici avec un bénéfice de 10 pour 100.

(*Journal de Paris.*)

GRAND-DUCHÉ DE BADE.

CARLSRUHE, *le 12 Mai.*

D'après des lettres de Franconie, on croit que LL. MM. traverseront la forêt de Thuringue, passeront par Erfurth, Weymar, Hambourg et Leipsick, pour se rendre à Dresde. LL. MM. l'Empereur et l'Impératrice d'Autriche doivent y arriver à-peu-près en même tems; on attend aussi dans cette ville plusieurs souverains, princes et princesses d'Allemagne.

Le Roi de Wurtemberg doit se rendre de Mergentheim à Wurtzbourg, pour s'y trouver au moment du passage de LL. MM. (*Gazette de France.*)

BAVIÈRE.

NEUREMBERG, *le 8 Mai.*

On mande de Prague, que LL. MM. l'Empereur et l'Impératrice d'Autriche ne feront qu'un court séjour dans cette ville, en se rendant de Vienne à Dresde; mais qu'ils s'y arrêteront plus long-tems à leur retour.

Suivant les mêmes lettres, le quartier-général du duc d'Abrantès est actuellement à Glogau, en Silésie, et les troupes françaises et alliées qui font parti de son corps-d'armée, sont cantonnées sur les deux rives de l'Oder. Un nombreux corps de troupes prussiennes se rassemble aux environs de Breslau, sous les ordres du feld-maréchal comte *de Kalkreuth.* On croit à Breslau qu'il se mettra sous peu en marche pour sa nouvelle destination. Partout les troupes prussiennes et françaises vivent dans la plus grande intelligence.

(*Gazette de France.*)

AUTRICHE.

VIENNE, *le 6 Mai.*

Notre gouvernement a conclu une convention, en vertu de laquelle on pourra acheter dans la Gallice un certain nombre de bêtes à cornes pour le besoin des troupes.

On vient de faire toutes les dispositions nécessaires dans le château de Puskrad, dans le cercle de Kaurzin, en Bohême, appartenant à S. A. I. le grand-duc de Wurzbourg, pour y recevoir S. M. l'Impératrice de France.

On évalue à 30,000 hommes le nombre des troupes russes qui ont quitté la Moldavie et la Valachie pour se rendre dans la Pologne russe. L'armée russe, en Turquie, a vainement attendu les renforts qui lui étaient promis: ils ont reçu une autre destination.

Les négocians et banquiers de notre ville, qui ont de nouveau spéculé sur une amélioration de la valeur de nos cédules-d'échange, ont fait une bonne opération. Cette amélioration est sur-tout remarquable depuis l'avant-dernière réunion de la Bourse. Notre cours, qui, il y a huit jours, était encore à 226, s'est élevé le 3 à 209, et aujourdhui à 186¼ uso sur Augsbourg. On se procurait des traites, payables à deux mois, à 183 cinq sixièmes. Le ducat hollandais vaut aujourdhui 9 flor. 16 krentzers; le ducat impérial 9 flor. 5 kr. et demi. Cette amélioration inattendue de notre cours, que personne n'avait pu prévoir, est le résultat du manque de papier-monnaie. Cette circonstance heureuse pour le crédit de l'état a cependant l'inconvénient de réduire beaucoup les affaires de commerce. Nos manu-

zijnde, dat zij dezelve niet in het groot-hertogdom zouden mogen invoeren, hebben deze waren hier met een winst van 10 tot honderd weder verkocht.

(*Journal de Paris.*)

GROOT-HERTOGDOM BADE.

KARELSRUHE, *den 12 Mei.*

Volgens brieven uit Frankenland, gelooft men, dat HH. MM. het Thuringer-woud door zullen reizen, en Erfurth, Weijmar, Hamburg en Leipzig zullen doortrekken, om zich naar Dresde te begeven. HH. MM. de Keizer en Keizerin van Oostenrijk moeten er bijna op denzelfden tijd aankomen; men verwacht insgelijks verscheiden duitsche souvereinen, prinsen en prinsessen in deze stad.

De Koning van Wurtemberg zal zich van Mergentheim naar Wurtzburg begeven, ten einde zich aldaar op het oogenblik van den doortogt van HH. MM. te bevinden.

(*Gazette de France.*)

BEIEREN.

NEUREMBERG, *den 8 Mei.*

Men meldt van Praag, dat HH. MM. de Keizer en Keizerin van Oostenrijk geen lang verblijf in de stad zullen houden, zich van Weenen naar Dresde begevende; maar dat zij er bij hunne terugkomst langer zullen vertoeven.

Volgens dezelfde brieven, is het hoofdkwartier van den hertog van Abrantes tegenwoordig te Glogau, in Silezie, en de fransche en bondgenootschappelijke troepen, die zijn leger-korps uitmaken, zijn op de beide oevers van den Oder gekantonneerd. Een talrijk korps pruissische troepen verzamelt zich in de omme streken van Breslau, onder de bevelen van den veld-maarschalk graaf *von Kalkreuth.* Men denkt te Breslau, dat hij zich binnen kort naar zijne nieuwe bestemming op marsch zal begeven. Overal leven de fransche en pruissische troepen in de beste verstandhouding.

(*Gazette de France.*)

OOSTENRIJK.

WEENEN, *den 6 Mei.*

Ons gouvernement heeft eene overeenkomst gesloten, uit krachte van welke men een zeker aantal rundvee voor het onderhoud der troepen mag koopen.

Men heeft in het kasteel van Puskrad, in den kreits van Kaurzin, in Bohemen, aan Z. K. H. den groothertog van Wurtzburg, behoorende, alle noodige toebereidselen gemaakt om, aldaar H. M. de Keizerin van Frankrijk te ontvangen.

Men begroot het getal der russische troepen, die Moldavie en Wallachije hebben verlaten, om zich naar Russisch-Polen te begeven, op 30,000 man. Het russisch leger in Turkije heeft vergeefs de aan hetzelve toegezegde verstekkingen verwacht; dezelve hebben eene andere bestemming bekomen.

De kooplieden en bankiers onzer stad, die op nieuw gespeculeerd hebben op eene verbetering der waarde van onze wissel-cedels, hebben goede zaken verrigt. Deze verbetering is vooral opmerkelijk sedert de voorlaatste beurs-bijeenkomst. Onze koers, die voor acht dagen nog op 226 was, is den 3den tot 209 gestegen, en staat heden op 186¼ uso op Augsburg. Men voorzag zich van traites op twee maanden tegen 183 vijf zesden. De hollandsche dukaat geld heden 9 florijnen 16 kreutzers; de keizerlijke dukaat, 9 flor. 5½ kr. De onverwachte verbetering van onzen koers, die niemand had kunnen voorzien, is het gevolg van het gebrek aan papier-geld. Deze voor het crediet van den staat gelukkige omstandigheid vermindert echter zeer veel de

factures paraissent avoir moins de débit qu'autrefois; depuis quinze jours on a même congédié un certain nombre d'ouvriers. (*Journal de Paris.*)

Du 7.

On remarque beaucoup d'accélération dans les préparatifs de départ de *LL. MM. II.* pour Dresde. On dit que deux archiducs doivent les accompagner. *LL. AA.* les archiducs, frères de l'Empereur, qui ont passé quelque tems à Gratz, sont de retour à Vienne.

(*Moniteur.*)

R U S S I E.

PETERSBOURG, *le 24 Avril.*

Pour mettre de l'ordre et de la régularité dans le service des postes, on a nommé 4 inspecteurs. Celui qui a le département de la Livonie et de la Russie-Blanche, a déjà fait placer à chaque station de poste des espèces de registres dans lesquels les voyageurs pourront écrire leurs sujets de plaintes et énoncer les désordres dans le service dont ils auront été témoins.

(*Mercure du Rhin.*)

A N G L E T E R R E.

LONDRES, *le 6 Mai.*

Samedi dernier, le lieutenant-général *Maitland* est parti de Londres afin de prendre le commandement des troupes destinées à mettre fin aux troubles qui désolent l'intérieur du royaume.

On apprend de Glasgow que deux frégates françaises et un brick sont arrivés aux Indes-Occidentales, qu'ils ont pris et brulé un grand nombre de bâtimens anglais. Nous apprenons aussi que les sloops de guerre l'Apollon et le Shylarck se sont perdus sur les côtes de France. L'équipage du Shylarck a abandonné le navire et l'a fait sauter. On craint que l'autre ne soit tombé au pouvoir de l'ennemi.

(*Journal de Paris.*)

M E L A N G E S.

On indique le moyen suivant pour nétoyer les bouteilles infectées de mauvaises odeurs: Mettez dedans quelques morceaux de gros papier gris, versez de l'eau par-dessus; secouez fortement la bouteille, et laissez-la ensuite en cet état un jour ou deux, suivant qu'elle sera plus ou moins infectée; secouez-la de nouveau, et enfin rincez-la avec de l'eau claire.

Tandis que quelques personnes fabriquent du papier sur lequel on peut écrire sans encre, d'autres inventent des plumes qu'on ne taille point, et portant encre. Ces *plumes élastiques*, qui sont d'argent préparé, ont la douceur des plumes d'oie; elles se vendent, ainsi que les plumes de platine portant encre, 6 fr. la pièce, et 6 fr. 50 c. par la poste, chez l'auteur, rue de Seine, no. 5.

D É C È S.

*** Ce matin, environ à 6 heures, est décédée, après avoir langui longtems, ma chere épouse, JELTJE YPES FABER, âgée de 64 ans 5 mois et 26 jours, et dans la 45me année de notre mariage. J'en donne communication par cette voie accoutumée à mes amis et connaissances, en leur priant de m'excuser de lettres de condoléance.

HARDEGARYP, le 25 mai 1812. GJALT REITSMA.

handels-zaken. Onze fabrijken schijnen minder arbeid te hebben, dan voorheen; men heeft zelfs sedert veertien dagen een zeker getal werklieden afgeschaft.

(*Journal de Paris.*)

Van den 7den.

Men bespeurt veel verhaasting in de toebereidselen tot het vertrek van HH. KK. MM. naar Dresde. Men zegt, dat twee aartshertogen hoogstdezelven zullen verzellen. HH. HH. de aartshertogen, broeders van den Keizer, die eenigen tijd te Gratz hebben doorgebragt, zijn weder te Weenen gekomen. (*Moniteur.*)

R U S L A N D.

PETERSBURG, *den 24 April.*

Om in den dienst der posterijen orde en regelmatigheid daar te stellen, heeft men 4 inspecteurs benoemd. Die, welke het departement van Lyfland en van Wit-Rusland bestuurt, heeft reeds bij elke post-station eene soort van registers doen aanleggen, waarin de reizigers hunne redenen van klagten kunnen schrijven, alsmede de wanorden in den dienst, waarvan zij getuigen geweest zijn. (*Mercure du Rhin.*)

E N G E L A N D.

LONDEN, *den 6 Mei.*

Laatstleden zaturdag is de luitenant-generaal *Maitland* van Londen vertrokken, ten einde het kommandement der troepen, welke bestemd zijn, om de onlusten, die het binnenste van het koningrijk ontrusten, te doen ophouden, op zich te nemen.

Men vernoemt van Glasgow, dat twee fransche fregatten en een brik in de West-Indie aangekomen zijn, en dat zij een groot aantal engelsche schepen genomen en verbrand hebben. Wij vernemen insgelijks, dat de oorlogsloepen de Apollo en de Shylarck op de kusten van Frankrijk zijn gestrand. De equipage van de Shylarck heeft het schip verlaten en hetzelve in de lucht doen springen. Men vreest, dat het andere in de magt des vijands gevallen is. (*Journal de Paris.*)

M E N G E L I N G E N.

Men geeft het volgende middel op, om flesschen, die met eene kwade lucht besmet zijn, te zuiveren: men werpt daarin eenige stukken grof graauw papier; giet daarop water; schudt de flesch sterk, en laat dezelve vervolgens een of twee dagen, naar dat zij meer of min besmet is, staan; men schudt dezelve alsdan nogmaals, en spoelt ze met schoon water uit.

Terwijl eenige personen papier bereiden, waarop men zonder inkt kan schrijven, vinden anderen pennen uit, die men niet behoeft te versnijden, en die zelve den inkt bevatten. Deze *elastieke pennen*, welke van daartoe bereid zilver zijn gemaakt, hebben de leenigheid van de schaft-pennen; zij worden verkocht, zoo als ook de pennen van platina, die den inkt zelve bevatten, voor 6 francs het stuk, en 6 fr. 50 cent. met de post, door den uitvinder, in de straat der Seine, no. 5.

S T E R F B E R I G T E N.

*** Heden morgen, omstreeks 6 uren, is mijne waarde huisvrouw, JELTJE YPES FABER, na eene langdurige sukkeling, zacht ontslapen, in den ouderdom van 64 jaren, 5 maanden en 26 dagen, en het 45ste jaar onzer echtverbindtenis. Ik geef hiervan langs dezen thans gewonen weg kennis aan vrienden en bekenden, met verzoek, om van condoleantie brieven verschoont te zijn.

HARDEGARYP, den 25 mei 1812. GJALT REITSMA.

à LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.